

Leistungserklärung/ Declaration of performance/ déclaration de performance:<sup>1</sup>  
 Konformitätserklärung/ Declaration of conformity/ déclaration de conformité:<sup>2</sup>



91

|  |  |
|--|--|
| Hersteller/ manufacturer/ fabricant <sup>3</sup>               | KESSEL AG<br>Bahnhofstraße 31<br>D-85101 Lenting   |
| Gemäß Norm/ according to standard/ selon la norme <sup>4</sup> | EN 12050-2   |
| Produktbezeichnung/ product name/ nom du produit <sup>5</sup>  | KESSEL Minilift<br>Schmutzwasserhebeanlage /<br>Lifting Station / Poste des<br>relevage <sup>6</sup> |
| Werkstoff/ material/ matériau <sup>7</sup> :                   | ABS  |

**Berücksichtigte Vorschriften/ regulations considered/ réglementations considérées<sup>8</sup>:**

|  |  |
|--|--|
| Maschinenrichtlinie/ Machinery Directive/ directive machines <sup>9</sup>  | 2006/42/EG   |
| Konformität zu folgenden Normen wird bestätigt/ conformity to the following standards is confirmed / conformité aux normes <sup>10</sup> : | DIN EN 12050-2   |
| Brandverhalten/ Reaction to fire/ réaction au feu <sup>11</sup>  | NPD keine Leistung bestimmt/<br>no performance determined/<br>pas de performance<br>déterminée <sup>12</sup> |
| Hydraulischer Tageszufluss / Hydraulic daily wastewater inflow / Arrivée<br>quotidienne hydraulique <sup>13</sup>                          | 1,5 – 5 m <sup>3</sup> /Stunde   |
| Dichtheit/ air tightness/ étanchéité <sup>14</sup> :   |  |
| Wasserdichtheit/ water tightness/ étanchéité à l'eau <sup>15</sup>   | bestanden/ passed/ acquise <sup>16</sup>   |
| Geruchsdichtheit/ odour tightness/ étanchéité à l'odeur <sup>17</sup>  | NPD <sup>12</sup>  |

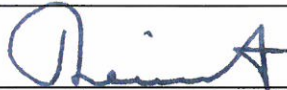
**Wirksamkeit (mittlere Reinigungsleistung)/ efficiency (average cleaning performance)/ efficacité  
(performance moyenne de nettoyage)<sup>18</sup>:**

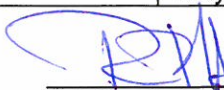
|  |          |
|--|----------|
| Nennleistung P2 / Nominal capacity P2 / Puissance nominale P2 <sup>19</sup>                      | 0,22 kW  |
| Behältervolumen/ Tank volume / Volume du réservoir <sup>20</sup> :                               | 25 Liter |
| Nutzvolumen / Useful volume / Volume utile <sup>21</sup> :                                       | 6 Liter  |
| Schalhöhe ein/ Switching height on / Hauteur de commutation marche <sup>22</sup>                 | 190 mm   |
| Schalhöhe aus / Switching height off / Hauteur de commutation arrêt <sup>23</sup> :              | 75 mm    |
| Maximale Förderhöhe/ Maximum pumping height / Hauteur de refoulement<br>maximale <sup>24</sup> : | 6,5 m    |

**Mechanische Festigkeit/ mechanical strength/ résistance mécanique<sup>25</sup>:**

|  |   |
|--|---|
| Standfestigkeit/ stability/stabilité <sup>26</sup>   | bestanden/ passed/ acquise <sup>16</sup>                      |
| Druckfestigkeit/ compressive strength/ résistance à la compression <sup>27</sup>                           | bestanden/ passed/ acquise <sup>16</sup>                      |
| Maximale Aufnahmeleistung P1 / maximum input power P1 / la puissance<br>d'entrée maximale P1 <sup>28</sup> | 0,3 kWh   |
| Geräuschpegel/ acoustic level/ niveau acoustique <sup>29</sup>   | < 70 dB(A)  |
| Gefährliche Substanzen/ hazardous substances/ substances dangereuses <sup>30</sup>                         | NPD <sup>12</sup>   |
| Sicherheit und Barrierefreiheit/ safety and accessibility/ sécurité et accessibilité <sup>31</sup>         | NPD <sup>12</sup>   |
| Nachhaltige Nutzung/ sustainable use/ utilisation durable <sup>32</sup>                                    | 100 % recyclingfähig/<br>recyclable/ recyclable <sup>33</sup> |

Lenting, den 26. Juni 2013

  
 E. Thiemt (Vorstand Technik KESSEL AG)  
 Managing Board  
 Conseil d'administration<sup>34</sup>

  
 R. Priller (Dokumentenverantwortlicher)  
 Responsible for Documentation  
 Responsable de la documentation<sup>35</sup>

- 
- 1 Dichiarazione di prestazione/ Prestatieverklaring / Deklaracja właściwości / Ydeevnedeklaration
- 2 Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności / Overensstemmelseserklæring
- 3 Produttore / Producent / producent / Producent
- 4 Ai sensi della norma / Volgens norm / zgodnie z normą / I henhold til standard
- 5 Nome del prodotto / Naam van het product / Nazwa produktu / Produkt navn
- 6 Dispositivo anti-ristagno per le sostanze fecali / Terugstroombeveiligingsautomaat voor fecaliënhoudend water / Automacyjny zawór zwrotny / Automatisk returvandsventil
- 7 Materiale/ Materiaal/ Tworzywo/ Materiale
- 8 Norme considerate/ In acht genomen voorschriften / uwzględniane przepisy/ / Anvendt bestemmelse
- 9 Direttiva macchine/ Machinerichtlijn/ Dyrektywa maszynowa/ Maskindirektiv
- 10 Viene confermata la conformità alle seguenti norme/ Conformiteit met de volgende normen wordt bevestigd / Zgodność z normami jest potwierdzona / Overensstemmelse med standarder
- 11 Reazione al fuoco/ Reactie op brand/ Reakcja na ogień/ Brandklasse
- 12 Prestazione non determinata/ GPB (Geen prestatie bepaald)/ nie określono wydajności/ Ingen ydeevne fastlagt
- 13 Flusso idraulico giornaliero / Hydraulische dagelijkse toestroom / Dienne zasilanie hydrauliczne / hydraulisk dagstilløb
- 14 Impermeabilità / Dichtheid / Szczelność / Tæthed
- 15 Impermeabilità all'acqua / Waterdichtheid / Wodoszczelność / Vandtæthed
- 16 Superata/ Geslaagd / przekazywane / Oversteget
- 17 Impermeabilità agli odori / Geurdichtheid / Szczelność zapachu / Lugt tæthed
- 18 Efficacia (prestazioni di pulizia medie) / Effectiviteit (gemiddeld reinigingsvermogen) / Efektywność (oznacza skuteczność czyszczenia) / Effektivitet (medium vaskeegenskaber)
- 19 Potenza nominale / Nominaal vermogen / Moc znamionowa / nominel effekt
- 20 Volume del contenitore / Tankvolume/ Pojemność zbiornika/ beholdervolumen
- 21 Volume utile/ Gebruiksvolume / Pojemność użytkowa/ nyttevolumen
- 22 Altezza di commutazione acceso / Schakelhoogte aan / Wysokość przełączania wł. / koblingshøjde ON
- 23 Altezza di commutazione spento / Schakelhoogte uit / Wysokość przełączania wył. / koblingshøjde OFF
- 24 Prevalenza massima / Maximale transporthoogte / Maksymalna wysokość tłoczenia / maks. løftehøjde
- 25 Resistenza meccanica / Mechanische sterkte / Wytrzymałość mechaniczna / mekanisk modstand
- 26 Stabilità / Stabiliteit / Stabilność / Fasthed
- 27 Resistenza alla compressione / Druksterkte / Wytrzymałość na ściskanie / Trykstyrke
- 28 massima potenza in ingresso/ maximaal ingangsvermogen/ Maksymalna moc wejściowa/ maksimal effekt
- 29 Livello del rumore / Geluidsniveau / Poziom hałasu / Støjniveau
- 30 Sostanze pericolose / Gevaarlijke substanties / Substancje niebezpieczne / Farlige stoffer
- 31 Sicurezza e accessibilità / Veiligheid en toegankelijkheid / Bezpieczeństwo i dostępność / Sikkerhed og tilgængelighed
- 32 Uso sostenibile / Duurzaam gebruik / długotrwałe użytkowanie / Bæredygtig udnyttelse
- 33 riciclabile/ recycleerbaar / zdolny do recyklingu / Genanvendeligt
- 34 Consiglio di Amministrazione / Directie / Zarząd Technologii / Bestyrelse
- 35 Responsabile della documentazione / Verantwoordelijk voor documenten / odpowiedzialny za dokumenty / Dokumentansvarlig